



(uten bilder)

- III nivå 2
- Ⓐ kurdisk (sorani) / bokmål
- Ⓑ Agri Afshin
- Ⓒ Melany Pietersen
- Ⓓ Adelheid Marie Bwire

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreforsmidt av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Olav Sigmond (nb)

Illustrert av: Melany Pietersen

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Juu / Straff

[barneboker.no](http://barneboker.no)

# Barnebøker for Norge



Straff

Juu



رۆژىكىان دايە مىوهى زۆرى كې.

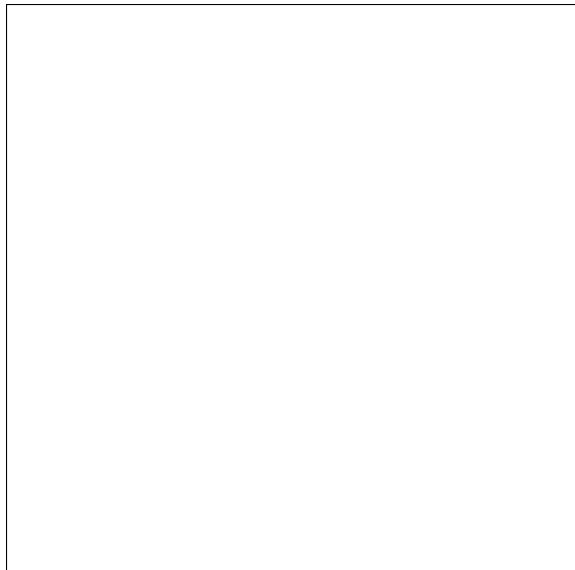
...

En dag fikk mamma mye frukt.

„När kan vi få litet frukt?“ svarer vi. „Vi skal spise  
frukten i kveld“, sier mama.

...

„Helt bra, men du må ikke spise den!“  
„Vil du ikke?“





رەحىمى برام نەوسن بۇو. ئەو تامى ھەموو مىوهكانى كرد. ئەو زۆربەي مىوهكانى خوارد.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.

لە كۆتايىدا رەحىم داواي لېبوردىنى لى كردىن. ئەو بەلىنى دا كە جارىكى دىكە ئاوا زۆرخۆر نەبى. ئىمە ھەموومان باوهەرمان پى كرد.

...

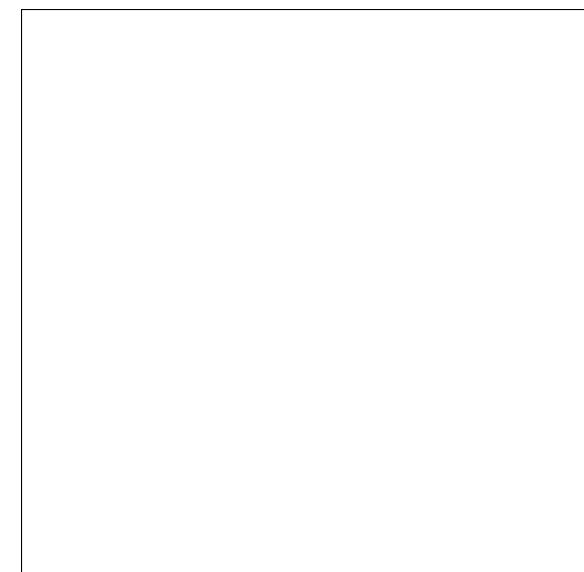
Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.

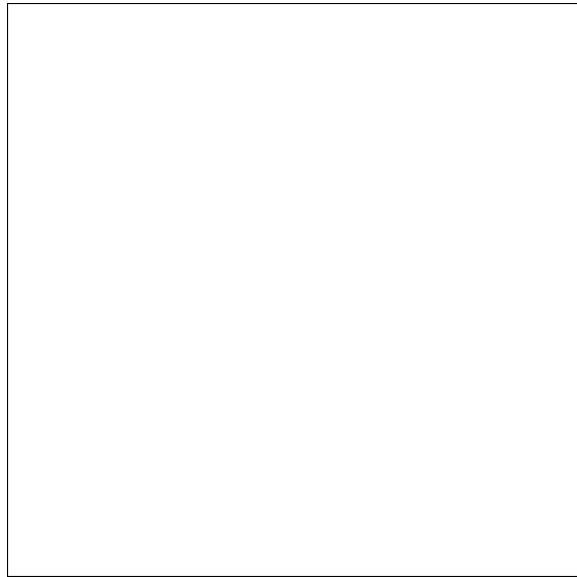
Mamma visste att detta ville ske. Fruktens  
straffar Rahim!

...

„اے جیسا کہ وہ اپنے لئے اپنے بھائیوں کا دل مار دیا ہے۔“

...  
„Se hva Rahim gjorde“, roper lillebroren min.  
„Rahim er sellem og egoistisk“, sier jeg.





دایه له ره حیم توروه بوو.

...

Mamma er sint på Rahim.

ره حیم به سرته دهیگوت: "سکم زور دیشیت."

...

"Jeg har så vondt i magen", hvisker Rahim.

lei seg.

Vi er også siste på Rahim. Men Rahim er ikke

...

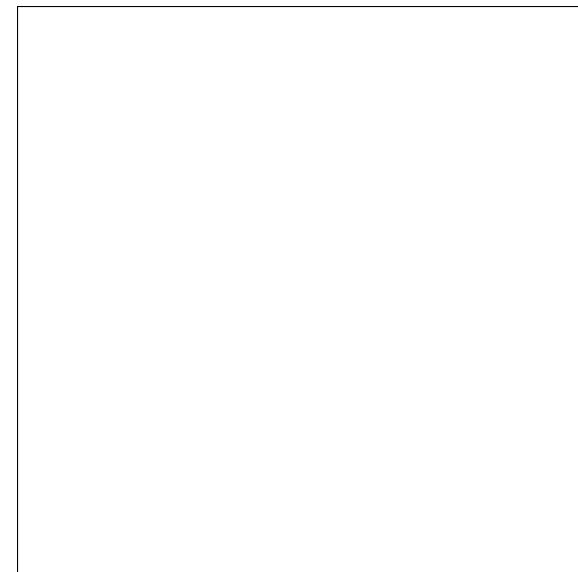
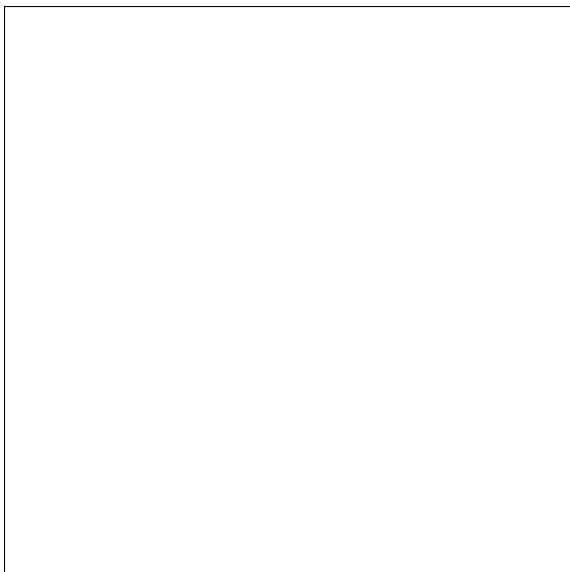
•••••

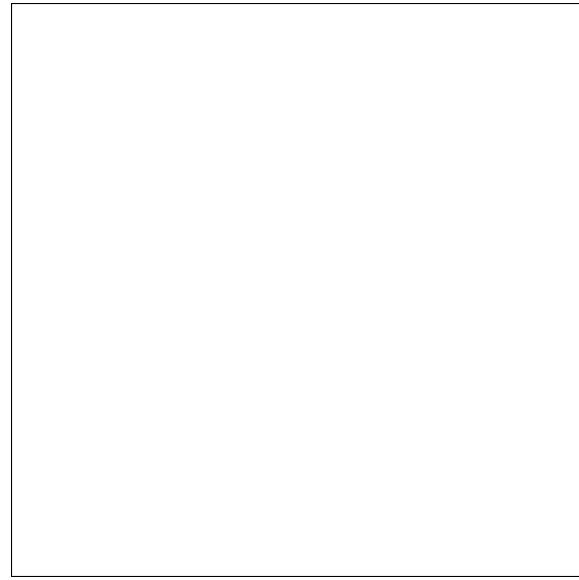
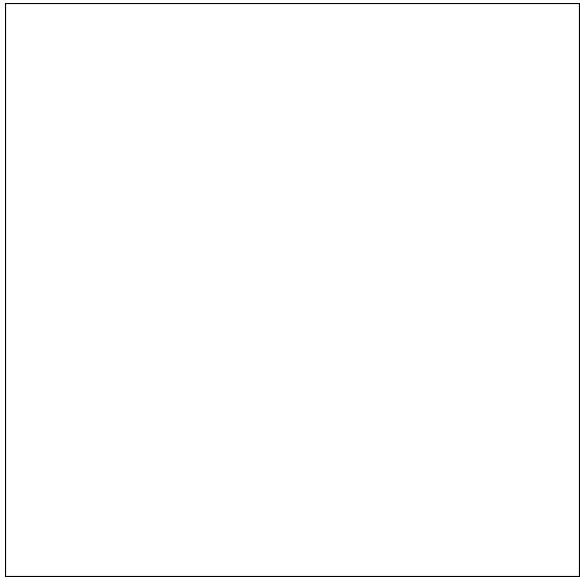
•••••

Rahim begynner å føle seg uværlig.

...

•••••





“برا بچووکه‌کەم پرسى: “تۆ ناتھەۋى سزاي رەحىم بىدەي؟

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.

دايە رەحىمى ئاگادار كىردى: “رەحىم، بە زۇويى لەم كارەت  
پەشىمان دەبىتەوە.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer  
mamma.